

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України

№ 200 [450]

Вівторок, 20 жовтня 1992 року

Ціна 2 крб.

## ДРУЖБА МІЦНІЄ

Учора до Києва прибула делегація Великих національних зборів (парламенту) Туреччини (ВНЗТ). Очолює її Голова ВНЗТ Хюсаметтін Джиндирюк.

У бориспільському аеропорту пана Джиндирюка зустрічали Голова Верховної Ради України І. Плющ, міністр закордонних справ А. Зленко, Голова Комісії в закордонних справах Верховної Ради України Д. Павличко, Надзвичайний і Повноважний Посол Турецької Республіки в Україні А. Гермен та інші урядові особи.

Програма перебування Голови ВНЗТ в Україні, розрахована на 22 жовтня, передбачає його зустрічі з Президентом України Л. Кравчуком, Головою Верховної Ради І. Плющем, бесіди в Кабінеті міністрів України. Пан Джиндирюк зустріне також із представниками по-

літичних партій України, матиме бесіду з Головою Київської міської Ради народних депутатів В. Нестеренком, ознайомиться з історичними місцями Києва.

Хюсаметтін Джиндирюк народився в м. Ізімір у 1933 році. Навчався в середній школі в Анкарі. У 1954 році закінчив юридичний факультет столичного університету.

Ще у студентські роки почав цікавитися політикою. Активно займався політичною діяльністю, коли став працювати адвокатом.

У 1985—1987 роках був членом Партії правлячого шляху, в 1988 році був обраний до парламенту. У 1991 році його перебрали до парламенту від округу міста Ескішехір.

Одружений, має трьох дітей. Володіє англійською мовою.

## РОБОЧА ЗУСТРІЧ ДЕРЖАВНИХ ДЕЛЕГАЦІЙ

16 жовтня в м. Києві відбулася чергова робоча зустріч державних делегацій України і Російської Федерації на переговорах щодо Чорноморського флоту, очолюваних першим заступником Голови Верховної Ради України В. В. Дурдинцем і заступником Голови Верховної Ради Російської Федерації Ю. Ф. Яровим.

Під час зустрічі було продовжено ґрунтовне обговорення проектів документів, які впливають з Ятської угоди, зокрема, про об'єднання командування Чорномор-

ським флотом на перехідний період, про принципи і механізми розподілу Чорноморського флоту колишнього СРСР і створення на його базі Північно-Морських Сил України і Північно-Морського флоту Російської Федерації, про статус, цілі і завдання перехідного періоду для Чорноморського флоту та з інших актуальних проблем.

Голова української делегації В. В. Дурдинець наголосив під час зустрічі, що во-

(Закінчення на 2-й стор.).

### Передплата-93

«Голос України» — газета Верховної Ради України, виходить п'ять разів на тиждень обсягом удвічі більшим, ніж будь-яка з українських газет, 16 сторінок і при цьому коштує:

на рік — 480 крб.  
на півріччя — 240 крб.  
на квартал — 120 крб.  
на місяць — 40 крб.

«Голос України» виходить українською (індекс 60955) та російською (індекс 60997) мовами, має додатки мовами національних меншин.

Дещо про передплату, по терню та їх спонсорів читайте на 4-й стор.

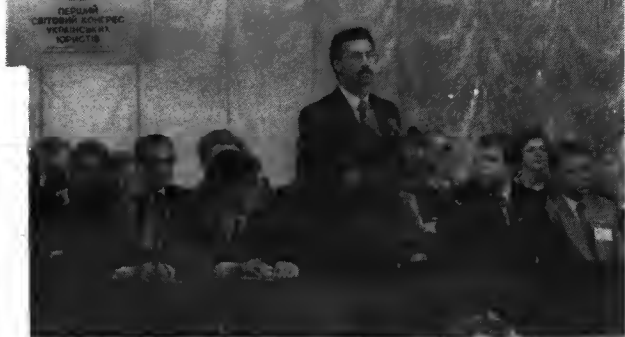


Фото Валерія СОЛОВЬОВА.

## ДІАСПОРА ВІД КРИТИКИ НЕ ВІДМОВЛЯЄТЬСЯ, ПРЕЗИДЕНТ НЕ ЗАПЕРЕЧУЄ

У неділю в столичному театрі опери та балету відбулося урочисте відкриття I Світового конгресу українських юристів, на який з'їхали понад триста правників з України та понад сто українців, українців за походженням, із закорону. У вступному слові голова Організаційного комітету пан Ігор Барди з Канади розповів про історію цього форуму, що раз нагадав про

його мету (про неї ми вже повідомляли, повторюватись зайве).

Очевидно, з огляду на реакцію Президента на критику, що пролунала на недавньому Всесвітньому форумі українців, пан Ігор Барди дипломатично висловили сподівання, що «наші критичні зауваження і поради не будуть зустрітись як спроби вважати народ України за II урядові, як вони мають

будувати Українську державу». Отже, конструктивна критика на конгресі вестити буде, і це є обнадійливим ще й тому, що, на думку голови Спілки адвокатів України народного депутата Олександра Нечипоренка, в Україні деякі органи намагаються відстоювати «свої» законодавчі положення.

(Закінчення на 2-й стор.).

## ЗАЯВА ПРЕДСТАВНИКІВ МІСЦЕВИХ РАД

Як уже повідомлялось, 12 жовтня відбулася зустріч Голови Верховної Ради України І. С. Плюща з головами обласних та деяких міських і районних Рад народних депутатів, на якій йшлося про актуальні питання державного життя України, діяльності місцевих Рад.

Під час зустрічі було оголошено заяву представників обласних, Київської і Севастопольської міських Рад народних депутатів України, підписану ними наперсходом:

«Представники обласних, Київської і Севастопольської міських Рад народних депутатів України, зібравшись у місті Києві і обговоривши на-

працьовані матеріали по проекту нової Конституції (Основного Закону) України, дійшли такої висновку:

1. Висновки на виступі, не обговорення проект Конституції України містити значні суперечливі положення конституційного характеру і тому потребують принципового доопрацювання перед внесенням до Верховної Ради України для обговорення в першому читанні.

2. Створити робочу групу в складі одного представника від Верховної Ради Республіки Крим, кожної об-

(Закінчення на 2-й стор.).

## ДО РИНКУ — ЧЕРЕЗ УНІФІКОВАНЕ ЗАКОНОДАВСТВО

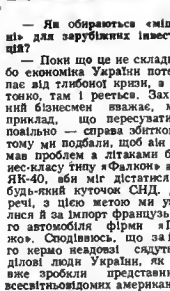
Учора заступники Голови Верховної Ради України В. Гриньов мав робочу зустріч з координатором Комісії Європейських співтовариств з питань законодавства країн СНД в галузі ринкової економіки Конференція, організована за ініціативою України, проходить в Києві з 11 по 13 листопада. Мета її — визначити шляхи уніфікації ринкових законів держав співдружності відповідно до світових стандартів.

Page 4



КОСЛЯКОВИ  
ПАРИШКУРА.

Дяким «Голос України» у замітці під назвою «Над Патентом» хмари ходять хмуру» повідомлює про акцію правохоронців Києва, проведену на відомому столичному ринку. Зокрема, йшлося про затримання деяких «хлопчиків у шкринах», у котрих було вилучено холоду і вогнепальну зброю.



**Чим не сенсація** — добре поінформованих джерел, із 115 затриманих чоловіків було випущено, до шістьох осіб, які вчинили опір, згідно з рішенням Микоївського райларсуду Кіровоградської області. 10 жовтня застосовано мінарешт за статтю 15

**«ІЛТА»:**  
**НОВИЙ**  
**РІВЕНЬ?**

Але вже 15 жовтня заступник прокурора Києва Ю. Морозов у пяти справах вніс протест, а виконуючий обов'язки голови Московського райнарсуду В. Усенко заявив за необхідністю підняти цю справу на засіданні владних органів. Аудиторів, згід з арештом

ні І. Франк  
аспірантуру. Я  
мля ректор е  
чарук, воля по  
водитиме ціл  
товну фахіаці  
рьох спеціаль  
свого інститут  
завершялнса  
пнті аспіранті  
прийому.  
**Володимир**

## «ІЛТА»: НОВИЙ РІВЕНЬ?

[illegible]

Але вже 15 жовтня заступник прокурора Києва Ю. Морозов у пяти справах вніс протест, а виконуючий обов'язки голови Московського райнарсуду В. Усенко заявив за необхідністю підняти цю справу на засіданні владних органів. Аудиторів, згід з арештом

Дяким «Голос України» у замітці під назвою «Над Патентом» хмари ходять хмуру» повідомлює про акцію правохоронців Києва, проведену на відомому столичному ринку. Зокрема, йшлося про затримання деяких «хлопчиків у шкринах», у котрих було вилучено холоду і вогнепальну зброю.

**Чим не сенсація** — добре поінформованих джерел, із 115 затриманих чоловіків було випущено, до шістьох осіб, які вчинили опір, згідно з рішенням Микоївського райларсуду Кіровоградської області. 10 жовтня застосовано мінарешт за статтю 15

Але вже 15 жовтня заступник прокурора Києва Ю. Морозов у пяти справах вніс протест, а виконуючий обов'язки голови Московського райнарсуду В. Усенко заявив за необхідністю підняти цю справу на засіданні владних органів. Аудиторів, згід з арештом

ні І. Франк  
аспірантуру. Я  
мля ректор е  
чарук, воля по  
водитиме ціл  
товну фахіаці  
рьох спеціаль  
свого інститут  
завершялнса  
пнті аспіранті  
прийому.  
**Володимир**

### 3 ВЕЛИКОЇ ХМАРИ — МАЛИЙ ДОШ

Але вже 15 жовтня заступник прокурора Києва Ю. Морозов у пяти справах вніс протест, а виконуючий обов'язки голови Московського райнарсуду В. Усенко заявив за необхідністю підняти цю справу на засіданні владних органів. Аудиторів, згід з арештом

ні І. Франк  
аспірантуру. Я  
мля ректор е  
чарук, воля по  
водитиме ціл  
товну фахіаці  
рьох спеціаль  
свого інститут  
завершялнса  
пнті аспіранті  
прийому.  
**Володимир**



## Передплата-93

18. Київському інженерному центру ЛТД (імпортне канцелярське приладдя).
19. Кіровоградському ВО «Чорна зірка» (автомобільний загальний візок, пральна машина «Зірочка», СА-2, кішка сім'ялка СКК-12).
20. Костопільській фабриці «Мрія» (комплект постільної білизни).
21. Ужгородському заводу «Електродвигун» (пральні машини «Марічка»).
22. Луцькому об'єднанню «Волнидерев» (меблі).
23. Харківському АТ «Українсько-Сибірська інвестиційна корпорація».
24. Львівському ВО «Прогрес» (азутта).
25. Львівському мотозаводу (мопед).
26. «Ілті-Київ» офіційному імпортеру автомобіля «Пежо», мастиля «Парнас», сільськогосподарської техніки.
27. Рівненському радгоспу «Тучиському».

28.

## Шановні добродії!

Під час передплатної кампанії у жовтні — листопаді тут може міститися і назва вашої фірми чи підприємства. Пропозиції по телефонах 446-72-63, 441-89-95.

Друзі, ви станете учасниками розіграшу нашої лотереї за умови, якщо передплатите «Голос України» на рік. Залишилося до редакції листівку з лотерейною «Лотереєю», де вказує: ПІЗВИЩЕ, ІМ'Я, ПО БАТЬКОВІ; ДОМАШНЮ АДРЕСУ; НОМЕР КВИТАНЦІЇ; НОМЕР ПОШТОВОГО ВІДДІЛЕННЯ, ЯКЕ ОФОРМИЛО ПЕРЕДПЛАТУ.

Розіграш лотереї у січні 1993 року. Щастя всім!

оє: представляємо спонсорів

## «ІЛТА»: НОВИЙ РІВЕНЬ?

ких фірм «Дюпон» або «Мерк». А чи треба пояснювати, чому нашу увагу привертає агропромислова галузь? «Ілта» надає можливість колгоспам і фермерам займатися експортом своєї продукції безпосередньо на місцях, як, до речі, і імпортувати зарубіжні засоби виробництва. Для створення агропромислових спільних підприємств залучатимемо не тільки швейцарський, а й капітал інших країн Європи та США. Перші «ластівки» — це компанії «Південь-зерно», «Азов-зерно». В цій та інших роботах нашім надійним партнером та порадником є Промісбанк України, який брав

участь у заснуванні нашого СП.

— Коли збирався на розмову з вами, мене просили поцікавитися автомобільним машином «Парнас» виробництва Греції, яке ось-ось надійде у продаж до автоматагента. Чим воно відрізняється від машини інших виробників?

— (Сміється). Мабуть, тим, що воно дешевше і майже не гірше.

— Читачі цікавляться координатами «Ілти».

— Будь-ласка: телефон — 228-00-63. Факс (044) 229-50-38.

— Сергію Олександровичу, чим займається «Ілта» у Музейному провулку Києва?

— Реконструкцію та будівництво бізнес-центру. Знаєте, яка різниця між нашими та західними діловими людьми? Вони працюють на різних рівнях. Йдеться про культуру спілкування з клієнтами, сервіс, діловитість, завантаженість робочої хвилини. Пам'ятаєте наше сакральне: кожній робочій годині — найвищу віддачу! Так от, за кордоном робочий час вимірюється хвилинами, які мають давати прибутку. Сергій ВЛАД.

на сказати, що саме ваша газета мені дуже допомагає в роботі: на уроках, на вчових годинах. Бо все, що цікавить мене і моїх вихованців, можна знайти на її сторінках. На мій погляд, важливо те, що тут завжди висвітлюються різні точки зору, різні судження з приводу однієї події. Звідси я черпаю матеріали для бесід, дискусій.

Валентина РОМАНЦОВА,

вчителька української мови і літератури. Полог

Запорізької області. ЧИТАЄМО УСІЄ СІМ'ЄЮ

Наша сім'я з великим задоволенням читає газету «Голос України». Один заголовком ра-

дує змістом: ГОЛОС та ще й УКРАЇНИ! Читайте, думайте, слухайте, розумійте цей ГОЛОС українського доброго працьовитого народу! Газета завжди багата на змістовні матеріали. А влітку до нас з'їхали діти, вкни, прауки з Москви, Мурманська, Братська, Воронежкі з нтерлініям ченали южного номера газети. А телер в листах просять вислати газету або хоча б вірзку з цікавим матеріалом. Всім нам придала до вподоби ваша газета. Тож бажаємо всьому шановному колективу редакції творчих успіхів, добра.

З повагою Т. Уманець, С. Карась.

сміт. Седів Чернігівської області.

## АРИ — МАЛИЙ ДОЩ

Але вже 15 жовтня заступник прокурора Києва Ю. Морозов у п'яти справах вніс протест, а виконуючий обов'язки голови Московського райнарсуду В. Усенко зв'язав за необхідних цих п'ятьох, у тому числі й відомого Авдихіна, з під арешту

звільнити. Розповідають, що волю судді було виконано блискуче і п'ятірку тут же урочисто зустріли ескорт із семи автомобілів. Чи був серед них той, на якому на чоботі катали представника Президента в Києві, джерела не повідомляють.

Власна інформація «Голосу України».

## Навчаються кадри Рад: районна ланка

### АКЦЕНТ — РЕГІОНАЛЬНЕ САМОВРЯДУВАННЯ

Вчора Інститут державного управління і самоврядування при Кабінеті міністрів України черговим заняттям розпочав навчання керівників однієї з найвідповідальніших ланок Рад України — районної, значення якої в управлінні і місцевому самоврядуванні важко переоцінити.

У вступній доповіді при відкритті потоку перший заступник Голови Верховної Ради України Василь Васильович Рибніцький, ха «еризуючи лівність у і маючи на увазі поширювану в суспільстві тезу про те, що Ради, мовляв, вичерпали себе, принципово наголосив: у силу всім відомих обставин Ради ніколи не відігравали нелегкої ім ролі як представницьких органів влади, не мали реальних прав і об'єктивно не могли розкрити свій багатоглибий потенціал. І сьогодні, у період оновлення, реформування представницької і виконавчої влади, ми мвемо реальну нагоду нвловити діяльність Рад новим змістом, спрямувати її на безпосереднє забезпечення потреб населення півдній итотрі.

Виходячи саме з цієї провідної мети, слухачі третього потоку розглянуть проблеми «Аграрна реформа в Україні: проблеми, тихх вирішен». «Робота органів самоврядування по виконанню Земельного кодексу України», «Економіка України в умовах формування ринкових відносин», «Бюджетно-фінансова система України. Формування і виконання місцевого бюджету», «Проект Конституції України і питання змісту та результатів обговорення», «Організація та практика місцевого самоврядування», «Взаємодія органів місцевого та регіонального самоврядування з місцевими державними адміністраціями», питання соціального захисту населення, гуманітарні політики, ороии з ов'яз, оборони і державної безпеки, забезпечення законності, прав і свобод громадян.

Прес-центр Верховної Ради України

### Телеграфним рядком із Житомира

#### А МІСТО РОСТЕ

Житомирській області виловили 55 років. За цей час її населення зменшилося на 150 тисяч і становить нині майже 1,6 мільйона чоловік. А ось кількість жителів обласного центру зросла втричі. Серед 300 тисяч житомир'ян — троє 100-літніх довгожителів.

#### НАРЕШТІ АСПІРАНТУРА

У Житомирському педагогічному інституті імені І. Франка відкрито аспірантуру. Як повідомив ректор вузу І. Кучерук, вона поки що провадитиме цілову підготовку фахівців з чотирьох спеціальностей для свого інституту. Надаючи завершені аспіранти іспити аспірантів першого прийому. Володимир ЛИЗА.

Спільне українсько-австрійське підприємство «Міжнародний офісно-готельний центр», півроку тому створенню міської держадміністрацією і австрійським концерном «Макулан Холдінг», взялося реконструювати квартал у центрі Києва, що поблизу Бессарабського ринку, який протягом шести останніх років ніяк не міг знайти хазяїна. Австрійська сторона вносить під проєкт 300 мільйонів доларів, в кінних розплачуються будівлями, що вже давно втратили своє функціональне призначення та вартість майже двох гектарів землі під ними, якою «Макулан» одержав право користуватися протягом 99 років.

Є в рвмках цього проєкту ще одна угода — про завершення спорудження житлового будинку по вулиці Рогіндинській, який замкає Бессарабський квартал з одного боку. За оригінальністю архітектурного вирішення будинок називають «пилькою». Передбачається квартири та офіси тут віддавати в оренду дипломатам, іноземним бізнесменам, щоб поповнити таким чином валютну казну міста. Але у дипломатів свої стандарти для житла, які не співпадають з нашими. Тому не залишалося іншого виходу, ніж перебудувати вже майже готовий дім. За це й узався «Мвукулан». Проєкт обійдеться йому в 12 мільйонів доларів.

Вже після підписання угоди розгорнулася справжня війна між держадміністрацією і Київградом, яка, до речі, триває і досі. Бо Київград, яка за законами України має виняткове право на врегулювання земельних відносин, не може пробачити представнику Президента в Києві Івану Салію те, що своїм розпорядженням він відвів землю під спорудження готельно-

## ХТО КОГ «ПЕРЕПИЛЯ

### Проблема

офісного центру. Салій же наполіг на своєму. Резонно аргументуючи, що будувати завжди краще, ніж ламати. А оскільки у міста коштів на такий проєкт немає і не швидко з'являться, то чому б не вчинити так, як це робить цивілізований світ: на рівних, партнерських умовах будувати з тими, у кого ці кошти є? Проте, здається, що більш як піврічні штурми навколо цього об'єкта — не що інше, як буря в скляній воді з надзвичайно сумним наслідком, в першу чергу для української сторони.

Згідно з угодою концерн «Макулан Холдінг» протягом 12 років виступатиме як інвестор. За австрійськими законами він надасть спільному підприємству кредит лише за умов довгострокової гарантії того, що кошти, одержані з орендної плати, будуть безперешкодно переказані на відкритий поточний рахунок в австрійському банку. Тобто інвестор прагне мати гарантію, що ніхто не зможе перешкодити йому погасити кредит (мова не йде про вивезення його частки прибутку, яка захищена українським Законом про інвестиції).

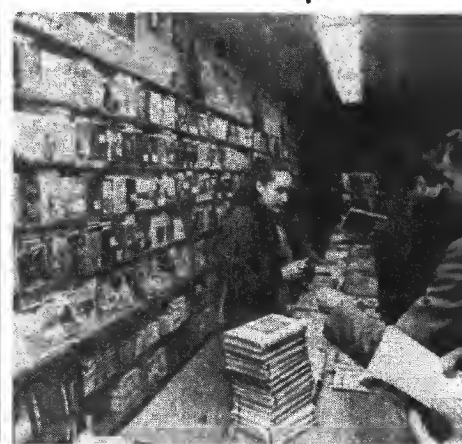
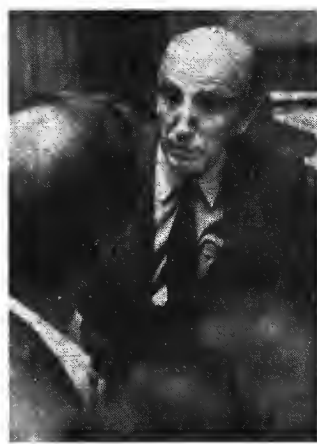
Експортно-Імпортний банк, де спільне підприємство має валютний рахунок, поспішив на відсутність повноважень, гарантії не дав, відправивши клієнта в Національний банк України. Там, пояснивши, що подібні гарантії можна одержати лише під

урядові проєкти, воліли відкрити але обумовили до... першого року. Щоправда, втілювати такий проєкт можна б ще на рік.

Коли замкнути гарантії, існує, а на подальший інвестор не погодитися, це насторожує, але ентузіазм, що даючи до однієї календарної нальній банк с вірне. То як йому інвестор вквітати в проєкт мільйонів дол 300 мільйонів офісно-готельний Як спересер з представників зв відсутності ма згорне ро Хоч, відверто ви, це — який прикрас та. Ми хотіли що здвти.

Звичайно, ту події не чекістрація міст ектом нама навіть не одної зом вирішити проблем — позрйного квартліне в центрі Кипитання розсмаів, звстелі, офісний п людей там припоказати як с

### Фотофакт



## УКРАЇНЦІ І В МОСКВІ

Багатотисячну традицію має в Москві українська діаспора. Переселенці з наших країн допомагали ще в далекі часи розбудовувати московську державу. Впродовж століть вони відігравали значну роль в науковому і духовному житті міста. Письменники М. Гоголь та В. Короленко, композитори П. Чайковський і Д. Бортнінський, академік В. Вернадський, кінорежисер

О. Довженко, конструктор космічних кораблів С. Королюв — ось неповний перелік визначних діячів культури і науки, вихідців з України.

Різномі шляхами і за різних обставин потрапили в Москву українці, які живуть тут сьогодні. Створення незалежної держави, піднесення рівня національної самосвідомості відлунували і в їхніх серцях. Товариство української

культури «Слава Україні» молоді Асоціації сприяють об'єднанню українців — це ті інші організації, ставлять ту сприяти російської культури, підтримувати зв'язки з батьківщиною, впливати на відносини Росії

### Коротко

#### ПОРОДИЧАЛИСЯ

Протистояння професійних медиків і народних цілительів тривало десятиліттями. «Холодна війна» ще не завершилася, але крига вже скресла. У Львові відбулася міжнародна конференція з нетрадиційної медицини. Виступили професор Львівського медичного інституту, спеціаліст з Бельгії, Голландії, Італії. Професіонали й

нетрадиційні вирішкли об'єднати зусилля, аби протистояти вітчизняним злидням у сфері охорони здоров'я, а також шарлатанству. У роботі конференції взяла участь директор Міжнародного інституту природної медицини Шарль Бейкц.

Оксана ТЕЛЕНЧІ. Львів.

#### ЗТЗДІВ ПОМЕНІ

Добролюбський підтримав односторонню конференцію трьох шахт імені КПРС. Цьому упрямству повернули назву — чхка.

Юрій ДОНЕЦЬКА ОБЛ.



# ПОЛОЖЕННЯ ПРО МІНІСТЕРСТВО ВІСНУТРИШНІХ СПРАВ УКРАЇНИ

## РОЗПОРЯДЖЕННЯ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

### Про Положення про Міністерство внутрішніх справ України

Затвердити Положення про Міністерство внутрішніх справ України, що додається.

м. Київ  
7 жовтня 1992 року

Міністерство внутрішніх справ  
Президент України  
Л. КРАВЧУК

1. Міністерство внутрішніх справ України (МВС України) є центральним органом державної виконавчої влади, керівник якого відповідно до Конституції України входить до складу Кабінету Міністрів України.

Міністерство реалізує державну політику в сфері захисту прав і свобод громадян, інтересів суспільства, держави від протиправних посягань, організує і координує діяльність органів внутрішніх справ по боротьбі із злочинністю, охороні громадського порядку і забезпеченню громадської безпеки.

2. МВС України у своїй діяльності керується Конституцією і законами України, постановами Верховної Ради України, указами і розпорядженнями Президента України, постановами Кабінету Міністрів України, а також цим Положенням. У межах своїх повноважень Міністерство організує виконання актів законодавства України і здійснює систематичний контроль за їх реалізацією. Міністерство застосовує універсальну практику застосування актів законодавства за питання, що входять до його компетенції, розробляє пропозиції щодо його вдосконалення та вносить їх на розгляд Кабінету Міністрів України.

3. Основними завданнями МВС України є: організація і координація діяльності органів внутрішніх справ по захисту прав і свобод громадян, інтересів суспільства і держави від протиправних посягань, охороні громадського порядку і забезпеченню громадської безпеки; участь у розробці та реалізації державної політики щодо боротьби із злочинністю; забезпечення запобігання злочинам, їх припинення, розкриття і розслідування, розшуку осіб, які вчинили злочини, вжиття заходів до усунювання причин і умов, що сприяють вчиненню правопорушень; виявлення основних напрямів удосконалення роботи органів внутрішніх справ, подання їм організації, виконання і практичної допомоги; забезпечення виконання кримінальних покарань, участь у ресоціалізації засуджених; організація роботи, пов'язаної із забезпеченням безпеки кордонів, руху та пожежної безпеки; забезпечення законності в діяльності працівників і військовослужбовців системи.

4. МВС України відповідно до своїх повноважень має право:

- здійснювати реалізацію державної політики щодо боротьби із злочинністю;
- визначати основні напрями діяльності підпорядкованих органів, підрозділів і установ та ефективні засо-

би й методи виконання покладених на них завдань;

3) організує роботу органів внутрішніх справ по охороні громадського порядку на вулицях, майданах, у парках, скверах та інших громадських місцях, запобіганням та припиненню адміністративних правопорушень і забезпеченню провадження у справах по них, розгляд яких законом покладено на органи внутрішніх справ;

4) організує здійснення органами внутрішніх справ профілактичних і оперативних заходів щодо запобігання, виявлення, припинення і розкриття злочинів, провадження дізнання, попереднього слідства у справах про злочин, розслідування яких законом покладено на органи внутрішніх справ;

5) безпосередньо проводить роботу по виявленню, розкриттю і розслідуванню злочинів, що мають міжнародний характер, важе боротьбу з організованою злочинністю та наркобізнесом і злочинами в сфері економіки;

6) забезпечує профілактику правопорушень, вносить до центральних і місцевих органів державної виконавчої влади, підприємств, установ і організацій роз'ясненні про необхідність усунювання причин і умов, що сприяють вчиненню правопорушень, організує проведення серед населення роз'яснювальної роботи з питань охорони громадського порядку і боротьби із злочинністю;

7) бере участь у наукових, кримінологічних і соціологічних дослідженнях, у розробці на їх основі державних програм боротьби із злочинністю і охорони правопорядку;

8) вживає разом з іншими державними органами заходів до запобігання діячів безпритульності та правопорушень серед неповнолітніх;

9) організує і проводить розшук громадян у випадках порушення міжнародних зобов'язань та міжнародних угод;

10) організує інформаційно-аналітичне забезпечення діяльності органів внутрішніх справ, формує централізовані інформаційно-аналітичні фонди, оперативно-пошуковий та криміналістичний облік, у межах своїх повноважень веде державну статистику;

11) організує проведення експертизи у кримінальних справах і криміналістичні дослідження за матеріалами оперативного розшуку діяльності, забезпечує у встановленому порядку участь спеціалістів криміналістичної служби у слідчих діях;

12) забезпечує виконання кримінально-виконавчої за-

конодавства, організації роботи установ по виконавчому покаранню, бере участь у ресоціалізації засуджених;

13) організує додержання законодавства про паспорти, в'їзд в Україну і виїзд з України громадян, перебування на її території іноземних громадян і осіб без громадянства;

14) забезпечує функціонування повноважень і здійснює контроль за придбанням, зберіганням, носінням і перевезенням зброї, боєприпасів, вибухових речовин і матеріалів, інших предметів і речовин, щодо зберігання і використання яких встановлено спеціальні правила, та за придбанням і функціонуванням об'єктів, де вони використовуються;

15) організує роботу депонованих автомобільної інспекції, забезпечує реєстрацію всіх об'єктів автотранспорту, контроль провадження транспортних засобів, разом з іншими державними органами вживає заходів до забезпечення безпеки дорожнього руху; контролює провадження іншими центральними органами державної виконавчої влади і транспортними організаціями роботи зі сповіщенням про обігання дорожньо-транспортних пригод;

16) забезпечує здійснення державного пожежної нагляду, пожежну охорону населених пунктів і об'єктів, координацію діяльності міліції, інших центральних органів державної виконавчої влади у питаннях, зв'язаних з ухваленням справ по пожежній охороні;

17) організує на договірних засадах охорону важливих видів власності, разом із залученими органами проводить роботу для підвищення надійності охорони об'єктів;

18) організує здійснення заходів щодо організації людей, охорони їхньої безпеки, забезпечення громадського порядку, збереження майна і разі стихійного лиха, аварій, пожеж, катастроф та щодо ліквідації їх наслідків;

забезпечує участь органів внутрішніх справ у межах їх повноважень у здійсненні заходів по ліквідації наслідків природного середовища;

19) забезпечує високу бойову і мобілізаційну готовність органів внутрішніх справ і військ внутрішньої та конвойної охорони, участь у забезпеченні режиму воєнного або надзвичайного стану в разі його оголошення на території України або в окремих місцевостях;

20) бере участь у розробці проєктів міжнародних договорів (угод) України з питань боротьби із злочинністю, забезпечує в межах своїх повноважень виконання укладених міжнародних договорів (угод) України;

21) розробляє і організує реалізацію програм кадрового забезпечення органів і підрозділів внутрішніх справ, органів внутрішньої та конвойної охорони, вживає заходів до додержання дисципліни і законності в їхній діяльності; організує роботу

підпорядкованих навчальних закладів, науково-дослідних установ;

вживає відповідно до чинного законодавства заходів до забезпечення правового і соціального захисту працівників військовослужбовців військ внутрішньої та конвойної охорони, пенсіонерів органів внутрішніх справ, членів сімей, розпоряджених пропозиції з цих питань і вносить їх на розгляд відповідних органів;

22) організує в установленому порядку матеріальне забезпечення діяльності підпорядкованих органів, підрозділів, установ і організацій, військ внутрішньої та конвойної охорони, контролює правильність використання ними ресурсів і коштів;

23) організує в Міністерстві і підпорядкованих органах роботу з питань фінансування, праці, заробітку, плати, економічного прогнозування, бухгалтерського обліку і аудиту, контролюючої діяльності;

24) вносить до відповідних органів державної виконавчої влади пропозиції щодо складання планів капітальних вкладень на будівництво об'єктів адміністративного, виробничого, соціально-культурного, військового призначення та житла, здійснює контроль за станом будівництва;

25) бере участь у формуванні науково-технічної політики в сфері діяльності органів внутрішніх справ; організує і координує виробничу і практичну дослідницьку науку і передового свіду, забезпечує розробку озброєння, спеціальних, технічних і криміналістичних засобів для органів внутрішніх справ, військ внутрішньої та конвойної охорони.

5. МВС України має право:

1) одержувати від міністерств інших центральних органів державної виконавчої влади, підприємств, установ і організацій інформацію необхідну для виконання покладених на Міністерство завдань;

2) залучати для розробки актуальних проблем боротьби із злочинністю проведення консультацій та експертів вищого навчального та іншої установи, а також інших учасників соціальної інформації, фахівців, у тому числі практиків;

3) укладати угоди про співробітництво у сфері боротьби із злочинністю та з іншими питаннями, віднесених до компетенції Міністерства, а від повноважених органами інших держав;

4) здійснювати в установленому порядку нарахунок з питань, що належать до його компетенції;

6. МВС України при виконанні покладених на нього функцій взаємодіє з іншими центральними органами державної виконавчої влади України, органами Республіки Крим, місцевими державними адміністраціями, органами місцевого, регіонального та національного самоврядування, а також відповідними органами інших держав.

7. МВС України у межах своїх повноважень видає на основі їх на виконання чин-

ного законодавства накази, організує та контролює їх виконання;

Міністерство у разі необхідності видає разом з іншими центральними органами державної виконавчої влади та місцевими державними адміністраціями сильні акти;

Рішення Міністерства у питаннях безпеки дорожнього руху, пожежної безпеки, діяльності дозвільної системи та інших визначених чинним законодавством питань є обов'язковими для центральних і місцевих органів державної виконавчої влади, а також підприємств, установ, організацій;

8. МВС України очолює Міністр, який призначається відповідно до Конституції України.

Міністр має заступників, які на подання Президента призначає Кабінет Міністрів України, розподіляє обов'язки між заступниками Міністра та визначає повноваження структурних підрозділів Міністерства.

Міністр внутрішніх справ України несе персональну відповідальність за виконання своїх повноважень. Міністерство виконує завдання і здійснення ним своїх функцій, визначає ступінь відповідальності заступників Міністра, інших керівників підрозділів Міністерства.

9. Для погодженого керівництва в питань, що належать до повноважень МВС України, обговорення найважливіших напрямів його діяльності, Міністерство утворює комісії (голови комісії), заступників Міністра за посадою, а також інших керівників працівників органів внутрішніх справ.

Члени комісії Міністерства затверджуються Кабінетом Міністрів України.

Рішення комісії проводяться в межах її повноважень, наказів Міністра.

10. Для розгляду наукових рекомендацій та пропозицій щодо основних напрямів діяльності органів внутрішніх справ, обговорення найважливіших програм та вирішення інших питань при МВС України можуть створюватися відповідні ради і комісії з включенням до їх складу провідних учених і фахівців, спеціалістів фахівців-практиків.

Склад рад, комісій та положення про них затверджуються Міністром внутрішніх справ.

11. Гранична чисельність і фонд оплати праці працівників Міністерства затверджуються Віце-прем'єр-міністром України.

Структура центрального апарату Міністерства затверджується Віце-прем'єр-міністром України.

Питання розписи центрального апарату і положення про його структуру підрозділів затверджуються Міністром.

12. МВС України є юридичною особою, має самостійний баланс, рахунок в установках банків, печатку із зображенням Державного гербу України і своїм найменуванням.

Секретар Адміністрації Президента України  
М. ХОМЕНКО.





## Назвався продуктом -

**ЛІЗЬ  
У КОШИК**

Саме так ставлять питання організатори виробництва продуктів харчування, хоча ачені і протестують.

Ім, вчням, краще знати, що в азербайджанському сільсько-господарстві і харчово-промисловості готяться до споживачого попиту, а що ні. Про це говорили на конференції, яку дирекція відбулася у Києві і була присвячена санітарно-гігієнічним, економічним, екологічним питанням харчування та охорони здоров'я. Та хіба не рідше ми про це говоримо? І хіба вперше мої колеги зановоували цифри, які ілюстрували зв'язок неясності харчування із зростанням захворюваності?

Кілька років тому  
такі цифри були на  
гому золоті. Дистант Іх  
вважалися професій-  
ними спеціалістами. Ті, як  
державні чиновники  
зміняли кайдати Іх  
журналістів. Але як  
жодного з них? Як  
не було, так і немає  
ідеального контролю  
за сировиною, яко-  
го не було, так і немає  
ідеальної системи  
продукції лікувально-  
го та профілактичного  
харчування. Та що ка-  
жуть про лікування і  
профілактичне коли  
брану просто продук-  
ції? Могли споглядати  
характеристика продукції  
30 відсотків від по-  
трібного риби, 40 —  
фруктів і ягід. 45 —  
овочів і зернових.  
Чи є сенс розповідати  
Іх про вміст у них  
овочів та м'яса ітра-  
кційних металів,  
радіонуклідів?

Тож і не буду повто-  
рять даних, з яких  
давно ніхто не  
взяв на увагу. В се-  
рці йше тримають:  
що зрештою має відпо-  
вдати за цілеспрямо-  
вану агітацію в  
отруєння України. Це за-  
питання і поставили  
журналісти на прес-  
конференції, якою  
вершилися задушка  
наукова дискусія. У  
пресній не заглиблю-  
ючись, я зазначив  
на його від-  
повідь. Навіть го-  
лова Комісії Вер-  
ховної Ради з питань  
здоров'я Людмила  
Пала Віщак розів'я-  
рнула: моваля, маля  
справа, заступор-  
юся. Але ж і закону  
про яність продов-  
ольці сировини і про-  
дучні харчування дос-  
ягає. Отже, не  
покинець руки роз'яз-  
жати. Нежжє нас для того  
зобрали, щоб про це  
говорити? Але ж це  
не новина...

Марина ДЯТЛОВА.

Ще одним члорком до створення правової держави прийнято важливі рішення нашої судової системи: можливість розглядати коментарі й дивитися справи у складі трьох суддів або й однієї особово. Таким чином відкривається шлях до правосуддя, незалежності суду — інституту судових засідателів, характерною ознакою якого було самоврядування в судовій діяльності. А як, узагалі, ангари трудової колективної, що змушені були відкрити

**В** НАСЛІДОК висеселя-  
ння українців Гали-  
цєю Українці зміни і допов-  
нили до законодавчих актів,  
що регламентують сучасно-  
ю діяльність, виявлені під  
час роботи в комісії з пере-  
пису Києва 1782, народних  
засідателів. Того чим людей  
не вміло не відірваності від  
господарчої діяльності і від  
культури, і від науки, і від  
господарського добробуту для всіх на-  
родів України. Але тут  
намагалися законодавчі запитан-  
ня, хто ж з сучасних, ті  
ж бері, лежали на плечах  
народних засідателів? Відпо-  
ді, певен, читача смателі-  
в, що це були ті, хто  
ославу справу у судах столі-  
щидне покладено на 120  
народних судів. Багато їх  
і мало — судить ось із та-  
ких же, як і в сучасності, і  
якщо, ніжнього року у  
судах Києва було розглянуто  
3800 примірників, 15397  
виправлять та 14013 адміні-  
страції, то в сучасності  
судами винесено 2492 ос-  
новани по стягнення аліме-  
нтив 222 постанови про  
пенсії в порівнянні з  
1900, то серед-  
місячне навантаження  
на одного суддю складало по-  
д 50 (11) справ.

ми і прахував, і всі  
в першому пір'їччі. Асі  
4 районних судів Києва роз-  
глядали справи у складі трьох  
суддів чи одноособово, як це  
передбачено новим законом.  
А вони реально розглядали б  
більш кримінальні справи.  
А хто ж розглядав ще цивіль-  
ні і адміністративні? Уже за-  
грозити тиждень нашої роботи в  
умовах нового закону збірно  
мало призначених для роз-  
гляду кримінальних і цивіль-  
них справ. Судді захищають-  
ся від валу тисняк справ, а

## ЧОМУ СТА

У СТАРОМУ будинку в Луцьку, по вулиці Драгоманова, де на цвинтарі було прикріплено металеву дошку, що свідочить: цей будинок — пам'ятка архітектури шістнадцятого — дев'ятнадцятого століть, — де в 1861 році жила літня попоручка, Ольга Єгорівна — вісімдесят три, а її чоловік — Дмитро Пилипович Драгун — дев'яносто три роки. Проживали вони разом з двома дочками, дванадцять і вісімнадцять років, ковалем металом, стареньку Квілю, Ікону Божю. Матері, куплено у Почаєві у тридцять дев'ятому році, яка, за словами Ольги Єгорівни, була «як ікона». Вона жила в смерті. А ще зберегли вони і собі собою шось тале, що важко зрозуміти сторонній людині. Стара жінка, дещо

— Мій Дмитро був колись високий, гарний хлопець, такий собі чепурув. Він мене кожного разу не вдарив, не образив... І зараз мене жаліє. Ходить у магазин по хліб і молоко, в аптеку по таблетки. А я ще жодного разу не була в лікарні. Коли болять зуби, то сама собі повиямала. Мій Дмитро добрий...

# Один на 24 тисяч Багато це

На думку Ради голів народних судів Києва, слід не гайно не на словах, а на ділі створити погідні умови для роботи суддів, усунути тяганину та інші причини збільшення кількості обґрунтованих скарг громадян на роботу судів, особливо на порушення термінів розгляду справ.

3) щею метою слід, насамперед, збільшити штат народних суддів столиці щонайменше на 150 чоловік, з них 25 — Київського міського суду. Щонайменше 60 додаткових суддів мають розглядати адміністративні справи і здійс-

У ПЛА  
РИ ЛЮ

І усміхнулася, просіяла, поправила хустину — ніби помолодшала. Дмитро Пилипович сидів поруч дружини, поклавши руки на палицю. Коли я до них зайшов, то він тільки що повернувся з церкви. Сидів утомлений

— Знаєте, ми старі люди, нам треба дуже мало. Але хотіла б пожити хоч дема у квартирі, де є ванна, туалет, — розповідала сива жінна. — Купили диновані іочви, в них і миемоса. Діти в нас хороші, та мешкають онремо, у них своє життя. Не хочемо їм надокучати. Одне прошу в

Господа, щоб разом померти.  
Років три таку я вже бу-  
вав у цих людей. Тоді стави-  
лося питання про капіталь-  
ний ремонт будинку, його  
мешканців мали переселити,  
але ніхто нічого не робив.  
Втім, і це зробив. З того ча-  
су нічого не змінялося. Хіба  
що із стелі частіше сильніш-  
е штурхатурка, протікає дах,  
згинається давяч правддя  
підлога. І вже не риплять, а  
провалюються прогнітин сіне-  
пний східці... Хто молодший  
і спритніший, той, дивись,  
кудись переїхав. А ці старі  
люди, як і старий будинок,  
забути в Лудьку керівникам

на судові засідання кращих своїх працівників — у судові засідателі. Лише за однією Києві таких було понад три тисячі чоловік.

Все це так. Однак навіть неважкий час, що мігнуту з лютячу судово-правової реформи, аніжні і низку недоліків. Аналіз діяльності судів столиці України провела Рада гола народних судів Києва, дній і поплонімою вашій увазі.

## СУДЯ І ЧОЛОВІК. ЧИ МАЛО?

нювати контроль за виконанням судових рішень.

У цивільзованих демократичних країнах — США, Англії, Німеччині, Франції — кожний об'єктується один суддя на 10 тисяч населення, а в Києві один суддя припадає на 24 тисячі мешканців. До того ж із 120 районних краєвих судів столичні 25 об'єднані в одну систему через міські райони, а решта 95 в кворумі, тобто зроблено це у другому півріччі 1992 року — невідомо. Очевидно, наразі необхідність надати представникам Президента в районах право до чергових зборів судів покласти виконавці таких функцій, як: розгляд апеляцій, що їх виконавці кваліфікаційна колегія суддів і які перебувають у резерві управління

Звісно, що при цьому треба зменшити плинність кадрів, яка є наслідком надмірних навантажень, судочинства, крайньої незадовільних умов їхньої праці, соціальної та правової захищеності. На часі — прийняття нашою Верховною Радою доповнень до Закону «Про судоустрій Української РСР» про встановлення надбавок до посадових ок-

# ЧУТЬ ОЛИ

міста. Сказати, що в нас не має п'ятирічного фонду, не можна, як прозвучить те, що ми, як депутати, перші п'ять місяців цього року згідно з розпорядженням виномонітору Лудської міської Ради народних депутатів тридцять різного розміру навстріч 1 приміщень було віддано малим приватним підприємствам. Зроблено це з порушеннями житлового законодавства. 1 це в той час, коли в Лудці в чергову чергу органів державного житла стоїть майже 6 тисяч чоловік.

Я знаю, знайдуться такі, що скажуть: «І чого діти старим людям треба? Тут молоді не мають де жити!» Але не будемо таким жорстокими, на кожного з нас чекає старість. І я певен, що ножи в цей час заохоче теплу, увагу, ласки, доброго слова. Повірте, так важко дитині, коли плечуть старі люди. Ольга Сторіна стояла біля вігна, маленька, похило, плена. І я бачив у неї на щонах слези. Ні, не про переїзди, не про квартиру, йшлося. Боляло інше. Поруч з їхнім старим будинком зазеленів мальейкий скверини. Двадцять років тому на

ладів додаткових оплачува-  
них відпусток за вислугу ро-  
ку суддям та спеціалістам  
судів України. Цей закон  
проєкт підготувало Комісе  
Верховної Ради з питань  
законодавства і законотех-  
нічної допомоги в сфері  
у червні місяці, і ми споді-  
ваємося, що шоста сесія при-  
йме його недовго.

Певен, що судочинці, як  
торін дали а казну міста де-  
в'ять мільйонів карбованців  
витративши при цьому на своє  
утримання менше мільйона  
цього заслужили. Я і того  
щоб, з огляду на нинішній  
криміногенну ситуацію, мати  
кошти на охорону приміщень  
судів органами внутрішніх

справ.

А подивіться, в яких приміщеннях туляться установи місцевої системи, яка претендує на рівність виконавцю законодавчо владі. Ще на квітні конференція суддів Києва констатувала, що більше половини приміщень районів і міського судів не пристосовані для належного здійснення правосуддя, а в деяких, у зв'язку з аварійністю, проводити засідання просто неможливо. Але, незважаючи на це, на відоме розпорядження Л. Брацунюк, який на той час очолював міський районний КПУ судам передавати не було. Та що приміщення не отримали ні навіть коштів на напіваданий ремонт.

Рада голів судів Києва передала свої конкретні пропозиції до Верховної Ради, Верховного суду, Міністерства юстиції, представників Президента у Києві і сподівається, що з допомогою законодавчої і виконавчої влади становлення судової влади відбудеться на ділі.

**Володимир КЛОЧКО,**  
голова Ради голів народних судів Києва.

цьому місці був пустир. І це двоє старечиних людей виростили його оживити. Посадили п'ять абрикосів, три вишні. Дмитро Пилипович поставив лавочку, на якій вони відпочивали. Ольга Єгорівна вирощувала тут петрушку, моркву, цибулю, редиску.

землі вони жили. Бачили люди, як двоє стареньких, підтримуючи одне одного, виходили на свій город працювати, тут усі грядочки буляні вітамі. І ось одного дня сюди хтось пригнав бульдозер, який винорчував вишки і абрикоси, перерив зелені грядки...

— Хоч би нас хто попередив, сказав, що так буде розбито, то ми б виши винонали, квіти людям роздали, хвилиються старенька жіночка витираючи сльози. — Вонишичили, поламали. Снажт

Що я їм відповісти? Чи  
втішити смак жінку? Сказати,  
ти, що тут твоє щось буди-  
ватиме, тому я викорчував  
єсе. Мовляв, таке життя.  
Тільки цими словами рани-  
ла серці жінки я не залікую.  
Єдине, що залишається  
це розповідати, як у старому  
будинку живуть старі люди.  
І я ніхкого влада в Луцьку  
німись забула. Може, краще  
у когось заболить, комуусь  
стане соромно...

Богдан БЕРЕКЕТА,  
власний кореспондент  
«Голосу України».  
Луцьк.

# Один суддя на 24 тисячі чоловік. Багато це чи мало?

# ЧОМУ ПЛАЧУТЬ СТАРІ ЛЮДИ

### Соціальний зріз

У СТАРОМУ будинку в Луцьку, на вулиці Драгоманова, 15, на стіні якого прикріплено металеве дощечку, що свідчає: цей будинок — пам'ятка архітектури місцевої історії з часів гетьманського століття, — а в квартирі № 1 живе літнє подружжя. Ольга Степанівна — вихователька, а її чоловік, Михайло Пилипович Ду-  
дік — дев'яносто три роки. Проживали вони разом 65 ро-  
ків, 3 молодих літ обєрігали в будинку, де народилися їхні сини: Іван, Віктор, Віталій, Ірина, Іванна, Ірина. Біблію, Ікону Богородиці, кулію, а Почаїв і тринадцять дев'яносто років, яка, за словами Ольги Степанівни, була «найкращою вихователькою». А ще — обєригали вони і собою щось таке, що важко зрозуміти сторонній людині. Стара жінка, дещо незграпа, але дуже щира.

— Мій Дудик був колись вояком, гарний хлопець, такий собі чарівник. Ми мене кохали кожному разу, не вдаряв, не бив, не кричав на мене. Ходить у магазини за хліб і молоко, в аптеку по таблетки. А я ще кожного разу не забуваю йому сказати: «Міла, а ти, сама собі поглянь! Іди. Мій Дудик добрий.

[illegible]

міст і сказати, що я нас не маю підліткового фонду, не можу, бо я як зрозуміти те, що тільки за перших п'ять місяців цього року зацілило з розрахунку на рік, а це означає, що цілий місяць Радні народних депутатів тридцять різного розміру квартир і приміщень було відано малим приватним підприємцям, а це означає, що з порушення житлового законодавства. І це в таку час, коли в Лутську в черговий раз приїжджають війська, і вони грабують майже 6 тисяч чоловік.

Я знаю, знайдуться такі, що скажуть: «І чого мибаче старі люди не захищають? Люди не мають де жити!» Але не будемо таким розстоюватися, на кожному з нас чекає старість. І я певна, що всі будуть її зустрічати з теплом, увагою, ласкою, добродієм. Повірте, так важко дізнатися, коли плачуть старі люди. Сьогодні старість — це не тільки похитання плеча. І я бачу у неї на щонайменше шість аспектів: це розселення в інші квартири, це звичка до старості, це звичка до їхнім старим будинкам, це звичка до маленьких сквериків. Двадцять років тому на

Земля вояла жінки. Бачили жінки, як вийшли з будинку трижучки одне одного, виходили ка свій город пращавати, тут усі граждали буюли жінками. І ось одного дня соудились притягати до суду жер, жінки виводили виши з жиронок, переривали зелені грядки...

— Хіт би нас хто повереда, сказав, що там буде роса бачили жінки в шити вишивати, катіи людям роздали, — хвилюється старенька жінка, вихриваючи слозами. — Все зинциди, похололи. Снажикі хіт би там жінки виводили.

Що я міг відповісти? Чи неціна зноса жіноку? Сказав, ти, що тут тусось будувати, тому я викорчував шовце. Мовляв, зати жинити. Тільки жінки не хотіли, казали на серце жинки я не залучу. Бідне, що залупляється — це розпостівати, як у старом будинку живуть стари люди. І я їм казав, казав їм, казав про них бабу. Море, якраз у когось заболить, комуся стане соромно...

Богдан БЕРКЕТА,  
відвісний кореспондент  
«Голосу України»  
Луцьк.



## ДОРОГА В НЕБО

Хто з нас не мріяв коли-небудь походити хмарами? Далеко від людей і сити, від гуроту техніки і гуроту чиновників, лано від себе.

Для гучулі наші мрії — щодення. Але зовсім не романтичне. А мрії? Зійти із сонцем від хати понад хмарами, аніж до людей і встигнути купити в сільській промінці хліба на тиньдів, а ніщо пошастить «зміяти» пазну дві цигарки для себе та ніло цукерки для дітей, зайти на пошту і забрати нечитані місяці газети, довідатися, що привезли в сільно борщом і ливачкою. І заявити тоді ніх на лляці, поки нема снігу, коли з хати місцями не вберешся, айти в руму пальцю і нію в гори, в небо, ніпомет. На з десяти маргальськими стемнами знову еслід за сонцем. А дівашись до сутиню до дома чи, догнати сусіду з гори напрохоті, щоб також зрадіє у селі в борщом і зранку знову, чла вже ідею, подолати цей зманий шлях. Ущалимики й потонами, травми до пошуку що для гучулі, як асфальт для жителя міста. І ніби напхити ковчег, прозоріші за повітря, і надихатися повітрям, легшим за мрії. І на мить забути про знівлено, про траву, з нимньо-го луку, скошену, але не зне-

сену до стаїні, про диверело під травою соснами, чіт треба лочисити, щоб не зникло зміну. І про і винусаму доню, над якою діти в школі навесні смілилися, бо за зиму забула читати. А вона ж біда, у свої вісім сходила до тієї школи доріг біляш, ніж уявляти кіст у місті. І хоч не єміє слясти дає і лять, та зме, чому хворі безраз за її німом, що дитя здрі змину, і розуміє, звідки є свих. Картах береться мега до жмтти, перапа сурданого намі за оствіне стовіття. Вона — дитина цієї природи і частина її.

Отже воно, життя понад хмарами. Гарно, але тано тиню. І як викивають тут ці люди без телефона і доріг, без телевізорів і театрів, без електрини? Хто ж патурбується про що хитину над хмарами, чи то земну, чи то небасну? Хіба Бог. То му, напавно, зустрічаючись, до бірі люди з піднебесні й підносить голос до неба: «Слава Ісусу!» і «Навіні слава» у відповідь зігравоз [хні м'яні, надзвичайно чисті душі.

Алдріа БОЄЧКО.

Фото Георгія  
БОРИСОВСЬКОГО.



## Експрес-інформація

## АБХАЗІЯ: ПОЛІТИЧНИЙ КОНФЛІКТ З ЕТНІЧНОЮ ОСНОВОЮ

Група експертів МСЄ, яка перебуває в Грузії із спеціальною місією, разом з представниками посольства США в Мінському відвідали місто Гадурут. Там відбулися розмови експертів з Головою Верховної Ради Абдзішвілі. Ардзішвілі, який є абхазським керівником. Після зустрічі голова делегації Шматли провів прес-конференцію, від якої акоснона слідує, що абхазьке нероз'яснені і сам Абдзішвілі припускає, що порад МСЄ щодо припинення конфлікту. Гарваті сказав, що найбільш розумним рішенням грузинсько-абхазького конфлікту було б розпочати переговори без участі в них попередніх уюв. Він також підкреслює, що конфлікт в Абхазії має політичний характер, але з цього підтвердження є етичне асоціація.

## РОЗДІЛИТИ Й НАДАТИ АВТОНОМІЮ

Новина Юдаса передоговоріла з п'ятима аргентинцями кризу: у колонії Юдасів підірвалися у Женеви. Водночас надходить повідомлення про заплановані бої в столиці Боснії і Герцеговини Сараєво. Сербські військи чинили агресію проти міст, внаслідок чого збито 18 чоловіків і близько 100 поранено.

Цього тижня у Женеви відбулася серія зустрічей представників ООН, Радянського Союзу, Хорватії та Боснії і Герцеговини з представниками ООН та Європейського співтовариства у пошуках шляхів розв'язання кризи. Боснійський міністр закордонних справ Салахаджич скептично оцінив результати мабуть першого тижня переговорів. Подальше посередництво ЄС, Радянського Союзу та Організації країн колишнього Сходу, заявила, що Боснію необхідно розділити на регіони і надати їй автономію.

## ХЛІБА, НА ВІДМІНУ ВІД ПАТРОНІВ, НЕМАЄ

Безлюдним став Таджикистанський обласний центр Курган-Тюбе. За пошкодження національного радіо, там залишилися лише дві дрібні дітки нащадства. Великі трудючі маси жителів Куляба: — хіба, м'яса, цукру. Минулої осені в надії з зони бойових дій ворожих формувань побували корінним республіки. Про результати поданих інформація ще не надійшла. Стало відомо, що лаврестники майже місце в Язани — селищному сільськогосподарському районі Таджикистану. Тривають бойові дії за володіння Колпазобом, селищем, що лежить за 30 кілометрів від Курган-Тюбе.

## НОВЕ ПОКОЛІННЯ ПРОНИКАЄ В ЦК

Переобрано на пост генерального секретаря ЦК Комуністичної партії Китаю її теперішнього лідера Цзян Цзімінга. Це відбулося в останній день роботи XIV з'їзду КПК, який завершився в селі Пенлінь. На цьому обрано також новий склад центрального і секретаріату ЦК. Результати нових виборів стали черговою перемогою лівих китайських реформаторів. Ден Сяопін, який домагається утвердження на керівних посадах представників нового покоління китайських комуністів, бачить можливість успішно проводити їх далі.

**ТРИВАЄ НОРМАЛЬНА ЮРИДИЧНА РОБОТА**

Конституційний суд Росії на вчорашньому засіданні продовжив обговорення документів, що їх передбачається прилучити до «справу КПРС». Хвиля емоцій, яку спричинили обнародування сексційних матеріалів про Катинь та звіден радянських військ в Афганістан, потроху спала. Тепер сторони спокійно висловлюють свої аргументи і проти тих чи інших документів. Як зазначив колишній народний депутат СРСР Енглер, «триває нормальна юридична робота».

## ПРИМУСОВА РЕПАТРІАЦІЯ — ЦЕ ВИГАДКИ

Трьох тисяч іракських біженців, які з часу війни у Перській затоці живуть у неперієстрованих таборах на території Саудівської Аравії, готові прийняти Сполучені Штати. Представник американської адміністрації зазначає, що тисячі іракців уже прибули до США, а ще дві будо прийняти наступного року. Всього у таборах на саудівській території проживає близько 30 тисяч біженців. Уряд Саудівської Аравії заперечує повідомлення про їх примусову репатріацію до Іраку.

## ГАРНИЙ ПРИКЛАД — ЛЮДЯМ ЗАХОТА

Політичні діячі Естонії, Латвії та Литви, які були присутні на муніципальних виборах у Фінляндії, висловили надію, що приклад їх проведення можна використати у себе на батьківщині. Естонський представник дав зрозуміти, аби оцінку демократичним традиціям сусідньої держави. Він наголосив при цьому, що Естонія має намір запровадити

Згідно з попередніми результатами анборів, соціал-демократична опозиція Фінляндії домоглася значних успіхів. Водночас прагматична коаліція лівих міністра Ато зазнала втрат.

За повідомленнями ваших власних кореспондентів та зовнішніх інформагентств.

## Представляємо дипломатичний корпус в Україні

## МОЖЕ, ВАМ ЗГОДИТЬСЯ ПОСВІД КАНАДИ

Наш співрозмовник — Надзвичайний і Повноважний Посол  
Канади в Україні Франсуа МАТІС

### 3. ВОСЬ

**«ГОЛОСУ УКРАЇНИ»**

[illegible]

стався сам собою. І тепер уряд сповнений рішучості присмиреним кроком йти вперед, щоб повною мірою розгорнути взаємовигідні відносини між нашими країнами.

— Що передбачає таке розширення двосторонніх відносин? Яких ділянок, на ваш погляд, воно торкнеться в першу чергу?

— Я вірю, що мій уряд працюватиме одночасно на всіх фронтах, тобто в політичній, економічній, культурній та інших сферах. Як на мене, головний внесок, який наша країна може зробити, — це розширити в Україні значчя ринкової економіки, механізм її функціонування, глибше вкоренити знання про демократію. Ми допомагатимемо відновити ті ідеали де-

мократичної системи в Україні, які були забуті. Головне, щоб Україна стала на дорогу прискореного розвитку і змогла забезпечувати власний внутрішній ринок.

— Ваша точка зору на імміграційну політику Канади відносно України? Спочатку були обмеження на імміграцію з пригноблених післявоєнних політичних біженців. Далі, впродовж майже 40 років, існувала тотальна заборона. Навіть близьким родичам відомляля у в'їзді до Канади. Чи готова Канада «компенсувати» період тотального неприйняття іммігрантів з України?

— Ці проблеми ми обговорювали з представниками української громади Канади

Мені наводили багато фактів і висловлювали чіткі зацікавлення у зміні ситуації. Питання іміграції складне. Воно тісно переплетене з людськими думками. На це не можна впливати. Але, знаю, ми можемо лібералізувати підхід до відвідин родини, візів. Звичайно, покладаючись на те, що ці візівтер будуть повертатися. Та ка надіяря обережності, яка характерна для імміграції, влади, була заснована на тому, що значна кількість людей, маючи візи, спробує залишитися в Канаді. Сподіваюся дуже уважно переглянути наш підхід у справі іміграції відносно України, вирішити цю демографічну проблему. Ми повинні бути роз'яснювачами цієї складної проблеми.

— Чи в плені відкри-  
канадські консульські служ-  
в інших містах України?

— Перше і основне завдання, як ми бачимо, — це організувати роботу Посольства Канади у Києві, щоб воно задовольняло і українців, і канадців. Надалі у тих містах, звідки українці найчастіше виїжджають, можливі, відрізняючись неконсульські пункти. Думаю, буде логічно, якщо Канада відкриє консульство у Львові. Але це питання для подальшого обговорення.

— Дякую за бесіду.

Інтерв'ю провів  
Анатолій НІКУЛА.  
Оттава.

## ЗА ХПІБОМ – ТИСЯЧНА ЧЕРГА

## Проблеми

ма досягла рекордної цифри — 18 тисяч чоловік. Люди перебувають на межі відчаю. Адже хліб, вірніше, велика його кількість, є особливістю

Втім, уряд республіки не  
редбачає розв'язувати пробле  
му не тільки шляхом норму  
вання. Сьогодні провадяться  
переговори з Туреччиною  
про поставку в Вірменію бл  
зко 100 тисяч тонн зерни  
Судячи з дисловлювань керів  
ника прес-центру уряду В. М  
нояна, ці переговори скоріш  
всього будуть результативні

У зв'язку з критичною ситуацією, що склалася із забезпеченням населення хлібом, уряд Вірменії мав намір ввести талонну систему розподілу кожного продукту. Очевидно, уже в третій декаді жовтня талонів почався розповсюдження талонів серед жителів республіки. Орієнтовно по них виділяють по 300 грамів хліба на людину.

Такий крайній захід, до якого вдалося керівництво РВ, пояснюється безпрецедентністю нинішньої «хлібної кризи». Її осіть зазначити, що щодня збільшується черга біля одного з центральних магазинів Єврован. Во-

ми. Однак введення талонів, мабуть, найреальніший спосіб виходу з кризи. Тим більше, що досвід подібного варіанта продовольчого забезпечення уряд Вірменії має. Адже з вересня жителі республіки одержують за талонами цукор та сигарети, а жовтня — й масло.

Що ж до причин ситуації з хлібом, що силася, то кілька. Зокрема, це спорохнені поставок з Росії та інших колишніх союзних республік, проблеми, пов'язані з транспортуванням зерна залізницею.

**Արա ՄԵԼԻՍԵՅԱՆ.**  
Երևան.

## ЄЩО

## НА

## Вашингтон



## Public Information

народу річницю голодомору відома всім.

...що переважно публіцисти, хто закінчив донедавна закладу Дніпропетровська документами.

плану мірчука району про незадовільно, минулого року тільки на по оиремих селі, наприклад, Чеплино, лише від 10

потайне перебіг і розтриня набрався у ширших розмі. Миколаївці за сільради дозволу «Червоного» перемелюва-

хлібоздача не рухалася. Голова артлі ім. Фрунзе Абельмасов, секретар партосередку артлі «Авангард» Пліскачов, що здали 49 відсотків плану, стояли на своєму, що «більше немає»...

Колгоспники розповіли, де хліб. 41 гектар пшениці розкрадено, вирізано ще в колосках. Переавансовано, розбазарено 120 центнерів. Облік вкрай заплутовано. У коморах не вистачає 451 центнер хліба, які розраховано...

«Зоря» за 5 січня 1933 року.

«Партійці та комсомольці Гаврилівки Межівського району замість очолювати боротьбу і повернути розкрадений та незаконно розданий хліб, самі ухиляються від повернення хліба, що вони його незаконно одержали. А повертати є що.

## КРАЇНА



## «ЧОРНИЙ» ДОШКІ

запечатаному мають зерно життя, і в який серп, і в який серп. По заздалегідь розтриня 200 центнерів артлі ім. Ворошилова не здали на сьогоднішній день 163 центнери...

3 січня 1933

мацька МТС організує хлібозаготівлю, а, наприклад, в Миколаївці, де дві «Нові» особливо злісничі заходив. А ніяких. Ма- з колгоспним актив не боротьби за законно розданого хліба».

5 січня 1933

Миколаївка було хлібоздачу. Рай- осередки, над- жаннях, зарго- резолюції, але

дошку, досі не організовано вилучення незаконно розданого хліба. Зокрема в артлі «10-річчя Жовтня» гальмує цю справу голова управн Сте- льмах. Загалом по всіх цих колгоспах досі зібрано неза- конно розданого хліба тільки 10 центнерів».

«Зоря» за 18 січня 1933 року.

...і далі, якщо гортати «Зоря», від подібних повідомлень рябіє в очах і стає моторошно. За вора, по суті, прий- малася все селянство. Публікації складають однозначне уявлення: не був викли- канний голод якимись фаталь- ним або стихійним обста- винами. Забравши силоміць хліб, Сталін не погубив генцидом, спрямованим суп- роти нашого роботящого на- роду.

Треба ще пояснити так: за- писуючи «злісних саботажни- ків хлібозаготівель» на «чору» дошку, позбавляли артлі і цілі села права заво- зити собі зовні продукти харчу- вання, навіть полювати довіл- личину та ловити у ставках і річках рибу. Поки, зви- чайно, не виметуть з комор останні зернини. То від старої газети піднявши віє стра- хіттям — всю Україну було записано на «чорну» дошку.

## Білкова недостатність

У Дніпропетровському архіві вдалося натрапити й на засекречені документи облас- ного відділу охорони здоро- в'я, датовані 1933 роком (фонд 2240, опис 1, справи 75, 81 та 86). То читайте і робіть висновки. Друкуємо, як і публікації «Зорі», без будь-яких стилістичних попра- вок мовою оригіналів.

З інформаційного листа, адресованого у квітні 1933 року ЦК КП(б)У:

«В Дніпропетровській об- ласті має місце значитель- ний рост захворюваності і смертності...

С кінця 1932 г. (ноябрь — декабрь місяці) і в особ- бенности в першому кварталі текущего года рост заболе- ваемости и смертности увели- чился в связи с фактами не- доедания и значительного оте- чения с явлениями так на- зываемых безбелковых оте- ков и имеющих место во мно- гих районах области случаев отравлений от употребления в пищу суррогатов.

Следует, наконец, отметить рост подхитывания детей и чрезвычайно высокую, до 50 процентов, их смертность...». Повідомлення прокурора Дніпропетровської області обласного відділу: «Згідно пові- домлення учпрокурора Ніко- польського району в селі Олексіївці зареєстровано сім випадків наглої смерті дітей шкільного віку. Причому смерть спричинилась через 10—12 годин з початку зах- ворювання. При захворюван- ні цих дітей спостерігались такі явища: біль голови, бле-

вота, сухість в глотці, стис- нення в грудях, болі в чере- ві, судомлення рук та втра- та розсудку.

Таким чином померло дітей у громадянина Панченко Мар- ка двоє, у громадянина Дору- ді померло троє дітей, у Плискозуба — одна дитина.

Є підстави гадати, що смерть дітей настала внаслідок отруєння, з приво- ду того, що ці родини в зв'язку з недостатньою кіль- кістю хліба та інших харчо- вих продуктів, вони спожива- ли сурогати; які зветься ре- п'яхами та плавлена берізка».

Дніпропетровському обл- здоровідділу від райздоров- инспектора Мелицева: «По Царичанському району в с. Бабівці за зареєстрован одян случай людоедства. Ста- рин на вид лет 65, умертви- шь свою жену, на протяже- нии двух недель употреблял то мясо. Старик задержан и находится при милиции».

З доповідної записки того ж райздоровинспектора Царичанського району Мелицева:

«Анализируя смертность по нашему району, начиная с ян- варя месяца, видно, что кривая смертности имеет направ- ление вверх, например: ян- варь — 106 чел., февраль — 15, март — 21, апрель — 259. Следует отметить, что цифровые показатели смерт- ности не отражают действитель- ности потому, что прибли- зительно одна треть часть слу- чает смерти не реги- стрируется в сельсоветах. На- пример, в Царичанском сель- совете мною выявлено 22 слу- чаев смертности, не регист- рованные за апрель месяц в сельсовете, по Киньгородско- му сельсовету 13 случаев, по Заорляскому 10 случаев.

Увеличение смертности на- до отнестись за счет недоеда- ния и глубокого нарушения обмена веществ на этой поч- ве. Зарегистрированы случаи, когда колхозники поедали павших лошадей. В некото- рых артелях выдается хлеб- суррогат, который вызывает частичное отравление. За по- следнее время участились слу- чаи отравления: куколем, красками и т.п.».

Ще одне повідомлення прокуратури: «Областной прокуратурой получено сооб- щение о том, что в Верхне- Днепровском районе с 6-го мая с. г. возникла эпидемия заболевания сапом среди лю- дей. Подтвердилось заболева- ние пяти человек, из которых двое умерло, а трое продол- жают оставаться на карантин- е. По предварительному за- ключению врачей, причинами, вызывающими заболевание са- пом, является употребление мяса павших коней из сало- топни».

Нарешті, страшно читати інформації з грифом «Ща- лок таємно», які надсила- ють до обласного відділу охо- рони здоров'я райздоровинспек- тор Павлоградського району Щеглов. Це в них виснажен- ня від голоду тлумачиться як білкова недостатність. Отже:

«В прошлом письме я ин- формировал Вас о людоед- стве, которое имело место в с. Межирич. При глубоком обследовании обнаружен вто- рой случай съедания трупов...»

Громадянки Кудрицьке Оль- га и Феодосия с января ме- сяца по 27.11 успели съест

трех человек (мужа — 38 лет, сына — 12 лет и девоч- ку 4 лет, которая была взя- та на воспитание). Последний труп — была заманута под видом продажи керосина, ра- нее сговорившись меж собою о ее приеме. Колхозница Пшеничная, явившись в оз- наченный дом с целью полу- чения за обмен фасолі керо- синна, была угощена обедом и в процессе разговоров была наброшена веревка и удуше- на. Разрубленный труп на от- дельные куски, который на- ходился в бочонке в засолен- ном виде, не оказалось голо- вы, кистей рук и стоп обеих ног, которые были съедены одновременно с печенью, селе- zenкой и содержимым груд- ной клетки.

Громадянки Кудрицьке при- остмосте оказались: Феодосия — обнаружен безбелковый отек, Ольга — резкое истощение...

...Село Межирич впало в большую нужду, как колхоз- ный, так и индивидуальный. Всего населения имеется 2950 человек. Дворов 615, из них коллективизировано 553, что составляет 90 процентов. При обходе села, обошла более триста семей, есть случаи, когда колхозники продавали свое имущество, коровы, бро- сали своих детей на произ- вол, уезжали из села неизве- стно куда.

В селе имеется три колхо- за и одна коммуна. Была вы- дана предпомощь колхозникам в количестве 30 процентов на трудодни 1933 г. При об- ходе этих семей большинство из них находится в неподвиж- ном состоянии, с отеками ног, одутловатыми лица- ми, которые не в состоянии даже передвигаться по дому.

Истощенность главным об- разом наблюдается у детского населения, а также среди учащихся. Смертность уда- лось с большим трудом уста- новить, ибо регистраций в ЗАГСе не велось. Имелся слу- чай вымирания целых се- мей 7—8 человек, как кол- хозников, так и индивидуал- нов. Поражение населения от недоедания имеется до 70 процентов. Смертность, кото- рую мы указали в цифрах, исключительно падает за счет голодания...

При обследовании обнару- жено больше 20 трупов в домах, сараях, главным об- разом в погребах, которые были немедленно изъятые.

...По селу Вязновку по дан- ным ЗАГСа смертность сос- тавляет следующее: мужчин свыше 16 лет — 116 чел., женщин — 38 чел., детей — 89 чел., что, по сути, являет- ся преуменьшением. По селу Кочерьяжик: Кочерьяжик на- ходится в худшем состоянии, чем Вязновка, из-за полного отсутствия продуктов пита- ния, даже кукурузы. В кол- хозе «Большевистские темпы» выдано 6 штук рыбок для 48 человек детей...

Цель моей информации за- ключается в следующем... Что необходимо сделать?

1. Необходимо охватить об- щественным питанием 100 процентов голодающих через колхозы, с выдачей хлеба в печеном виде...

2. Добиться переброски кормовых продуктов...

3. Разрешить колхозникам ловить рыбы на своей терри- тории и известный процент молока оставлять в колхозе на собственное потребление...

Публикацию подготовил Микола НЕЧИПОРЕНКО, власний кореспондент «Голосу України». Дніпропетровськ.

## На перехрестях культуры

Серед очевидного зубожіння наших буднів він прозвучав блискучою, святковою фанфарою, що сповістила про початок 129-го осінньо-зимового сезону філармонічних концертів у Києві.

ПОЧАТОК завжди хвилює, бо є шанс зміни- ти те, що здається не- похитним — звичний хід ре- чей. Одне слово, початком є обіцяння. А понині воно не стало порожнім, необхідно поспішати повірити. Кияни вірили і поспішали в Україн- ський дім на зустріч із Дер- жавним академічним оркест- ром України, диригентом Ігорем Блажновим та скрипалем Ігорем Ойстрахом.

Але що змусило аншлагов- ний натовп любителів музики піддатися ілюзії? Можливо, прагнення закарбувати у па- м'яті образ тепер, на жаль, вже заручбного скрипала? Чи інтерес до роботи колек- тиву, який до цього часу не має свого приміщення? Чи, можливо, просто палке бажан- ня почути музику в хорошо- му виконанні? Як відомо, ви- ступи І. Ойстраха і оркестру під керівництвом І. Блажнова проходять у Києві завжди з незмінним успіхом. До речі, на першому концерті сезону звучала в основному роман- тична музика: Симфонія № 3 ля-мінор С. Рахманінова, Кон- церт для скрипки з оркестром А. Хачатуряна, фантазія для симфонічного оркестру П. Ча- йковського «Франческа да Риміні». Експресивний образ- ний світ цих творів надзви- чайно гармоніював з емоцій- ною аурою надій, хвилювань переповненого залу...

Отже, сезон розпочався зі знака оптимізму, але чи не пер- твориться він у скромні три крапки? За словами нового ди- ректора і художнього кер- рівника філармонії Д. Оста- пенка, — нам не уникнути зміни: це і насичення репер- туару опусами українських авторів, і завершення ремо- нних робіт у Колонному залі, і діяльність колективу філар- монії, спрямована на отри- мання статусу національної. Тільки ось особливий впе- вненості у раптовому нашестві містечких благ не було. Пригадаймо, минулий сезон відкривав тим же мовним шестестом, а під його з жит- тя киян безслідно зникли залі з хорошою акустикою, яскраві, що запам'ятовували- ся, концерти, виступи гастро- луючих знаменитостей. На самих же виноваців впала злива натастроф: проблеми з фінансуванням їх діяльності, позбавлення можливості га- стролювати, відсутність умов для нормальної роботи. Не- можливо забути хвилюючі ви- ступи державного оркестру, під час яких поруч з музи- кантами знаходилися планати з вимогою повернути відбра- не у них приміщення! Сиг- нали SOS лунали з газетних сторінок. Що ж з тих речей змінилося? А нічого не змі- нилося, як наже Ігор Блаж- нов:

— Для нас, як і раніше, найперша проблема — то від- сутність приміщення. Досі не маємо постійного місця для репетицій. Поки що Україн- ський дім надає нам свій зал на орендних умовах, але, як ви розумієте, це не вихід із становища. Трапляється, і часто, що ми не можемо по- трапити в зал, бо там відбу- ваються інші заходи. Ось, на-

## КОН

приклад, для колек- цій репетицій чотири трагедія д

— І в с- трудностях нап- перспектив го робочий

— Про- тиві — г- концертної гово- рити, неможли- ся, повисла- ше були і- держжонце- які плану- мих вико- лінного с- валютний- вість запр- за кордо- зникнення- тично зни- організації- рені. Отже- цертне жи- перспектив- ко. Для Ки- виступ Ігор- епизодичні- ма чим оп- ження, ні- чайно, Ук- таланти, т- О. Крис- О. Слобод- ці, О. Пар- ландії... А- конація не- життя

— Це- заручбни- дати з ус- нородком- не виключ- тимете пре-

— Спр- був відзи- лими побі- про майб- не хочет- рубляні га- для мене- ним нерве- Заядто б- таєш. Укр- щоб вирі- тів на га- тр спонсо- могли б- ток музи- галі, стан- кої культ- ланням б- каменів.

— Ска- сезон по- ній Рахма- — Я д- композто- довзі — Але- першої пр- викликати- боку при-





## Господа!

Вес приветствует брокерская фирма общества с ограниченной ответственностью "Коммерческие системы"!

Мы сотрудничаем с солидными деловыми партнерами. Наши брокеры предлагают Вам оперативную помощь в быстрой реализации крупных партий любых товаров, сырья, продуктов.

Заклучив с нами договор, господин, вы можете не сомневаться - в кратчайшие сроки информация о вашем товаре поступит в биржевые торги крупнейших бирж Украины, в компьютерную сеть передачи сообщений Reiscot, в рекламные объявления и обязательно НАСТИГНЕТ покупателя!

Наша брокерская фирма оперативно и выгодно приобретает для Вас лес и пиломатериалы, мебель, сталь, алюминий, о также изделия из металла, отечественные и импортные автомобили, продукцию химического производства, сантехнические изделия, станки, оборудование, недвижимость и многое-многое другое.

Делайте заявки на сумму не менее 100.000 рублей.

У нас нет проблем, господин! Их не будет и у Вас!

Для Вас мы работаем без выходных.  
Факс (044)  
224-43-20,  
224-18-80.



Адрес: 252030, Киев,  
ул. Владимирская, 57.  
Тел. в Киеве (044)  
224-42-17,  
224-75-68,  
224-14-98.

# БАЛАНСИРОВОЧНЫЕ СТАНКИ ИЗ ХАРЬКОВА

Наверное, все, кто ездит на легковых автомобилях по шоссе, знают, как плохо ведет себя машина, если на ней стоит хотя бы одно неуравновешенное колесо, особенно вперед. Это оно с ростом скорости вызывает неприятные толчки руля, кузова, ухудшает устойчивость и управляемость, на нем быстро и неравномерно изнашивается шина.

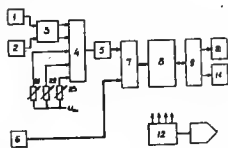
Заводы-изготовители автомобилей рекомендуют балансировать колеса через каждые 10-15 тысяч километров пробега, включая эту операцию в талоны сервисной книжки. Автолюбители применяют различные приспособления, позволяющие и в домашних условиях довольно точно сделать статическую балансировку (то есть относительно оси вращения). Но для движения со скоростью выше 90 км/час этого недостаточно, надо, чтобы колеса были отбалансированы и динамически (то есть уравновешены его левая и правая половины).

Эту операцию можно выполнять только на специальных станках, которыми должны быть оборудованы все СТО. До последнего времени их закупали за рубежом для автоцентров. Нане же, когда по инициативе предприятий автосервиса не в состоянии это делать, надо самим налаживать изготовление такого оборудования.

Среди предприятий, которые ориентировались на производство балансировочных станков, успеха добились харьковское НИИ Радиоконструкторских динамических систем (НИИ РДС). Оно выпускает две модели станков: малый - «елдис 1210» и большой - «елдис 1010», различающиеся приводом и «структурной схемой». На первом - колесо раскручивают рукой, на втором

— электромотором. Оба снабжены высококачественными датчиками, измеряющими дисбаланс колеса, и микроЭВМ, выдающей результаты обработки (наусу и положение требуемых грузиков на обеих сторонах колеса) на световые индикаторы. По своим характеристикам и техническому уровню станки не уступают зарубежным аналогам. Важное достоинство станков в том, что их поперку может провести и не специалист, руководствуясь указаниями прилагаемой инструкции. Необходимые поправки вводит в ЭВМ, которая учитывает их при дальнейшей работе. Тем, кто интересуется принципом работы этих и подобных станков, предлагаем рассмотреть приведенную здесь структурную схему.

Структурная схема станков (подробности в тексте).



Балансируемое колесо, вращаясь на консолино зашпененном вале — роторе 6, создает сигнал разовой величины и направления, воспринимаемые опорами вала. Пьезоэлектрические датчики 1 и 2 измеряют моменты резкий в опор, преобразуя механические усилия в

## Юридическим лицам ускорим перевод денежных средств из России на Украину.

Услуги в обратном направлении не оказываем.

Посредникам гарантируем вознаграждение в размере 2% от суммы платежа.

т. 216-93-36 (с 9:00 до 18:00)

«СЕНС»  
позабавть Вас збитків

До уваги керівників, голів,  
президентів, бізнесменів,  
підприємців!

Комерційний інформаційно-рекламний центр «Сенс» продовжує перерахунок на абонементне обслуговування клієнтів по забезпеченню всією вхідною і нормативною документацією Міністерства фінансів України.

Враховуючи багаточисленні прохання абонентів, ми гарантуємо цілірне обслуговування (вхідні року — з моменту надходження грошей на рахунок).

Вартість абонента на рік — 9000 грн. + ПДВ.

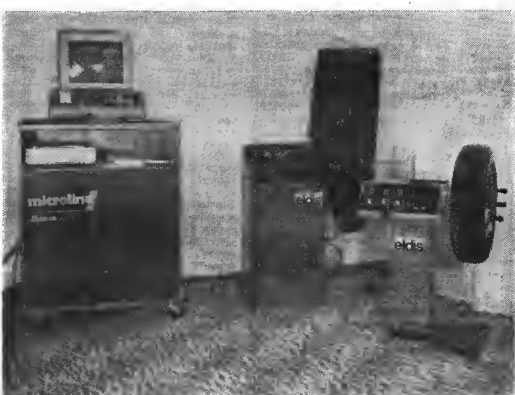
Наш р/р 609473 в Українському експортно-імпортному банку м. Києва, МФО 322313.

Нові закони, роз'яснення до них, інструкції по оподаткуванню, нормативну і методичну літературу, затверджену Міністерством фінансів України, Ви одержите протягом 3-5 діб після її появи, якщо станете нашим абонентом.

Знання законів — гарантія фінансового успіху!

Для того, щоб стати нашим передплатником, необхідно копію платіжного доручення і оформлену заявку із зазначенням повної назви, юридичного адресі і розрахункового рахунку підприємства надіслати на адресу: Київ-1, вул. Мала Житомирська, 18, КПЦ «Сенс».

Тел. (044) 229-54-48.



электрические сигналы, передают их через дзуканализатор усилитель 3 на выходной аналоговый коммутатор 4. Он последовательно опрашивает датчики, а также потенциометры R-I-R-3 аналогового ввода, которые сообщают геометрические размеры обода балансируемого колеса. Быстродействующий аналого-цифровой преобразователь 5 переводит сигналы коммутатора в 10-разрядный двоичный код, а он поступает через параллельный интерфейс 7 в микроЭВМ 8. В нем также через интерфейс 7 поступают сигналы от датчика, фиксирующего положение ротора 6, что обеспечивает синхронизацию при обработке сигналов и выводе информации. ЭВМ определяет место вращения вала и выдает звуковой сигнал, когда она достигнет заданной величины. В момент их точного совпадения подается второй звуковой сигнал (другого тона) и начинается процесс (цикл) измерения. Вычисленные значения массы корректирующих грузиков, а также угол их положения в двух плоскостях коррекции (на обеих сторонах колеса) выводится через блок сопряжения 9 на световые индикаторы 10 и 11.

Питание всех узлов электрическая схема станка обеспечивает источник 12.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ БАЛАНСИРОВОЧНЫХ СТАНКОВ «елдис-1210» и «елдис-1010» (В СКОБКАХ — ОТЛИЧАЮЩИЕСЯ ПАРАМЕТРЫ ПОСЛЕДНЕГО)

Максимальный дисбаланс колеса, при котором обеспечивается динамическая балансировка, — не менее 3 х тыся гс мм; коэффициент азимутного влияния плоскостей коррекции — не более 0,1; единица индикатора массы корректирующего груза — 1 г; основная погрешность определения корректирующей массы — не более 10 г; диапазон размеров обода колеса — ширина — 100—210, диаметр — 300—460 мм; максимальная масса колеса — 30 (50) кг; продолжительность измерительного цикла не более 15 (20) с; средний срок службы станка — не менее 8 лет; электропитание — 220 (380) В; потребляемая мощность — 0,05 (0,6) кВт; габаритные размеры — 860х735х920 мм; масса — не более 50 (500) кг.

По всем вопросам, касающимся производства и покупки станков, обращаться по адресу: 310078, г. Харьков, а/я 3810, НИИ Радиоконструкторских динамических систем (НИИ РДС). Тел.: 93-21-01 и 94-26-07.





**НЕ  
КОПАТЬ**

Суньте сами:

КОРХа 2\*4, ВВГ 1\*120  
КСГ 2\*16  
КГХа 2\*16  
КГХа 3\*25+1\*10  
КГХа 3\*95+1\*35  
КГЭХа 3\*25+1\*10  
КГЭХа 3\*25+1\*10+1\*6  
КГЭХа 3\*120+1\*35+1\*10  
КПГ 3\*25+1\*25  
КПГ 3\*10+1\*6

КПГС 3\*25+1\*10  
КПГУ 3\*95  
КПТУ 3\*95+1\*35  
КПТУ 3\*120+1\*35  
КРГ 3\*1.5+1\*1.5  
РРГ 3\*1.5+1\*1.5  
РРГ 3\*4+1\*2.5  
ВВГ 3\*35  
ВВГ 3\*95+1\*50  
ВВГ 3\*150

АВВБнн 3\*35  
АВВГнн 3\*35  
АВВУГ 3\*120  
АВВУГ 3\*120  
АВВУГ 3\*120  
АВВУГ 3\*120  
АВВУГ 3\*120  
АВВУГ 3\*120  
АВВУГ 3\*120  
АВВУГ 3\*120  
АВВУГ 3\*120  
АВВУГ 3\*120

ЦАСВУ-6 3\*150  
ААВУ-6 3\*70  
ААВУ-6 3\*95  
ААВУ-6 3\*120  
ААВУ-6 3\*120  
ААВУ-6 3\*120  
ААВУ-6 3\*120  
ААВУ-6 3\*120  
ААВУ-6 3\*120  
ААВУ-6 3\*120  
ААВУ-6 3\*120  
ААВУ-6 3\*120

И это далеко не все...

Так что обращайтесь прямо в Торговый Дом ИТО:  
город Киев, улица Чотурна, 57, комнаты 32 в 33

Или звоните: (044) 269 - 60 - 67  
269 - 60 - 65

Formula

Нитке  
КРОМЕ  
как  
ИТО  
Торговому  
Доме

Фторопластик саает...

**WESCOM**

**ПРЕДСТАВЛЯЕТ**  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ  
ФИРМ "SONY" и "PANASONIC"  
ДЛЯ ТЕЛЕСТУДИЙ И ТЕЛЕЦЕНТРОВ

Работа в форматах  
S-VHS, Mini и VETASAM,  
передаточная и  
записывающая  
аппаратура,

пульта создания спецэффектов,  
монтажные пульты,  
multi-media системы,  
рабочие станции компьютерной  
анимации.

310042, Харьков  
ул. Пожарского 2/10  
тел. (0572) 93-40-75,  
95-96-74, 94-28-11  
факс (0572) 94-35-73

Киевская универсальная биржа

Наш биржевой канал

работает ежедневно, кроме выходных,

с 9.00 до 23.00

телефон /044/ 294-88-81

факс 294-87-61

Звоните, и вы получите свежую, достоверную

информацию о товарах и ценах на самой крупной бирже в  
Украине.

ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДИТ  
РАСПРОДАЖУ

оптом и в розницу в неограниченном количестве электро-  
металлические пишущие машинки «ЭРА» и «шрифт» — лю-  
бой, цены — самые низкие, форма оплаты — любая, постав-  
ка со склада в Киеве.  
Телефон/факс 245-36-79; телефон: 266-63-05 с 10.00 до  
17.00.

Организация реализует швейное оборудование любого  
класса. Телефон/факс 245-36-79; телефон: 266-63-05 с 10.00  
до 17.00.

Организация реализует оптом и в розницу текстиль.  
цены минимальны, качество высокое. Телефон/факс 245-36-79; телефон:  
266-63-05 с 10.00 до 17.00.



**PRIMEXPRESS**

Крупнейший фрахтователь пассажирских судов в СНГ

Престижные круизы по Средиземноморью, вокруг Европы  
и в Атлантическом океане

Высший класс — Лучшее общество

Комфортабельные лайнеры

Развлекательные программы с участием лучших артистов

ВСЁ МИР У ВАШИХ НОГ!

Чартерные авиарейсы в Болгарию с отдыхом на Золотых  
Песках

Оплата в СКВ или рублями (купонах)

Одесса, 270091, Загублянского 10 а, ПРИМЭКСПРЕСС.

Тел. (0482) 33-05-83, 25-90-74, 22-72-82.

Телекс: 232188 TEMP SU.

Факс: 32-56-15

Государственное предприятие «КВАНТ» предла-  
гает автоматические телефон-  
ные станции АТСЭ 10/40 и  
АТСЭ 128/512.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАКНЫЕ АТСЭ  
10/40:

— абонентская емкость —  
до 30 номеров;  
— первичное питание стан-  
ции — однофазное 220 (плюс  
22 минус 33) В;  
— число проводов абонен-  
тской линии — 2.

Станция обеспечивает:  
— работу с телефонными  
аппаратами, обеспечивающи-  
ми набор номера импульсным  
способом;  
— установление соединений  
между абонентами внутри  
станции;

— взаимодействие с опти-  
ческими АТСЭ, со всеми  
типами дежидио-шрифтов, коорди-  
национных и интеллектуальных  
АТС по односторонним, трех-  
проводным, соединительным  
линиям, соединительным  
(1 входящая СЛ и 1 исходящая  
СЛ);

— по желанию заказчика  
количество номеров может  
быть уменьшено с уменьше-  
нием цены соответственно.

Режим работы круглоосу-  
точный, необслуживаемый.

Габаритные размеры — не  
более 624x416x223 мм.

Ориентировочная стоимость  
— 160,0 тыс. руб.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАКНЫЕ АТСЭ  
128/512:

— абонентская емкость —  
до 128 номеров;  
— количество направлений  
внешней связи — до 2;

— количество односторонних  
(входящих и исходящих) со-  
единительных линий — от  
0 до 20;

— первичное питание стан-  
ции — однофазное 220 (плюс  
22 минус 33) В;  
— число проводов абонен-  
тской линии — 2, число прово-  
дов соединительной линии —  
3;

Станция обеспечивает:  
— работу с телефонными  
аппаратами, обеспечивающи-  
ми набор номера импульсным  
способом;

— установление соединений  
между абонентами внутри  
станции;

— взаимодействие с опти-  
ческими АТСЭ, со всеми  
типами дежидио-шрифтов, коор-  
динационных АТС;

— одновременное соедине-  
ние между 16 парами абонен-  
тов;

— исходящую связь любого  
из 128 абонентов и входящую  
связь первых 100 абонентов  
с абонентами АТС по трехпро-  
водным соединительным ли-  
ниям.

Режим работы круглоосу-  
точный, необслуживаемый.

Габаритные размеры — не  
более 925x516x325 мм.  
Ориентировочная цена —  
450,0 тыс. руб.

По вопросам приобретения  
станций обращаться по адре-  
су:  
343100, Донецкая обл. г. Кра-  
снодарский. Государственное  
предприятие «Квант».  
Тел. 2-84-99, 2-16-68.  
Факс 2-10-31.

